

# **Protokol**

**Resultat af afstemningerne ved navneoprøb**

# **Protokoll**

**Ergebnis der namentlichen Abstimmungen**

# **ΣΥΝΟΠΤΙΚΑ ΠΡΑΚΤΙΚΑ**

**Αποτελέσματα των ψηφοφοριών με ονομαστική κλίση**

# **Minutes of proceedings**

**Result of roll-call votes**

# **Acta**

**Resultados de la votación nominal**

# **Procès-Verbal**

**Résultat des votes par appel nominal**

# **Processo Verbale**

**Risultato delle votazioni per appello nominale**

# **Notulen**

**Uitslag van de hoofdelijke stemmingen**

# **Acta**

**Resultado da votação nominal**

**2 mars 1995**

## SOMMAIRE

1. RC - FED - am. 1 . . . . .	3
2. RC - FED - résolution . . . . .	4
3. RC - Copenhague (mars 1995) - am. 4 . . . . .	5
4. RC - Copenhague (mars 1995) - par. 11 . . . . .	6

JA-STEMMER	JA-STIMMEN	Υπέρ	FOR	A FAVOR	POUR	FAVOREVOLI	VOOR	A FAVOR
------------	------------	------	-----	---------	------	------------	------	---------

ARE : Barthelet-Mayer, Lalumière, Macartney, Pradier

EDN : Blokland, des Places, Sandbæk, Striby, van der Waal

ELDR : André-Léonard, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Cars, Cunha, De Clercq, de Vries, Dybkjær, Eisma, Fassa, Gredler, Haarder, JärviLahti, Kestelijn-Sierens, Mendonça, Neyts-Uyttbroeck, Olsson, Porto, Rehn elisabeth, Rehn Olli, Ryyänen, Starrin, Teverson, Väyrynen

GUE : Carnero González, Gyldenkilde, Miranda, Piquet, Stenius-Kaukonen, Vinci

PPE : Imaz San Miguel

PSE : Andersson Axel, Balfe, Dankert

RDE : Cabrol

V : Aelvoet, Ahern, van Dijk, Gahrton, Hautala, Kreissl-Dörfler, Langer, Lannoye, McKenna, Roth, Schoedter, Soltwedel-Schäfer, Telkämper, Voggenhuber, Weber, Wolf

NEJ-STEMMER	NEIN-STIMMEN	Κατά	AGAINST	EN CONTRA	CONTRE	CONTRARI	TEGEN	CONTRA
-------------	--------------	------	---------	-----------	--------	----------	-------	--------

FE : Baldi, Fontana, Santini

NI : Dillen, Feret, Nußbaumer, Vanhecke

PPE : Alber, Añoveros Trias de Bes, Argyros, Bardong, Bannasar Tous, Berend, de Bremond d'Ars, Brok, Burtone, Campoy Zuco, Cassidy, Cederschiöld, Cornelissen, Corrie, De Esteban Martin, De la Merced Monge, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan, Ebner, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Falkmer, Ferber, Fernández-Albor, Ferrer, Filippi, Florenz, Fontaine, Fraga Estevez, Friedrich, Gil-Robles Gil-Delgado, Gillis, Glase, Gomolka, Graziani, Grosch, Grossetête, Günther, Gustafsson, Habsburg, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hoppenstedt, Jouppila, Kellett-Bowman, Kläß, Koch, Kristoffersen, König, Langen, Langenhagen, Laurila, Lehne, Lenz, Liese, Linzer, Lulling, Maij-Weggen, Mann Thomas, Martens, Mayer, Mendez de Vigo, Mombaur, Mouskouri, Nassauer, Oomen-Ruijten, Perry, Pex, Plumb, Poettering, Poggiolini, Posselt, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Rinsche, Rusanen, Salafranca Sánchez-Neyra, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schlüter, Secchi, Sonneveld, Spencer, Spindelegger, Stenmarck, Theato, Tillich, Tindemans, Toivonen, Trakatellis, van Velzen W.G., Virgin, von Wogau

PSE : Junker, Lange, Needle

RDE : Daskalaki, Guinebertière, Hermange, Jacob, Pasty

HVERKEN ELLER ENTHALTUNGEN	Αποχές	ABSTENTION	ABSTENCIÓN	ABSTENTION	ASTENSIONI	ONTHOUDINGEN	ABSTENÇÕES
----------------------------	--------	------------	------------	------------	------------	--------------	------------

ELDR : Mulder, Plooij-van Gorsel

PPE : Pack, Schwaiger

PSE : Ahlqvist, Andersson Jan, Aparicio Sanchez, Apolinário, Baldarelli, Barón Crespo, Barton, Bernardini, van Bladel, Bontempi, Bösch, Castricum, Caudron, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Crawley, Crepaz, Cunningham, David, De Coene, Donnelly Alan John, Elliott, Ford, Furustrand, García Arias, Gebhardt, Giante, Görlach, González Triviño, Graenitz, Green, Hallam, Hardstaff, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hlavac, Hoff, Hughes, Imbeni, Johansson, Kerr, Kindermann, Kinnoek, Kuckelkorn, Kuhn, Kuhne, Lindeperg, Löow, McCarthy, McGowan, McNally, Malone, Meier, Morgan, Murphy, Myller, Newman, Pérez Royo, Pollack, van Putten, Rapkay, Read, Roth-Behrendt, Rothe, Rytar, Sakellariou, Salisch, Sauquillo Perez del Arco, Schlechter, Schulz, Simpson, Skinner, Spiers, Tannert, Theorin, Titley, Tomlinson, Tongue, Torres Marques, Truscott, Van Lancker, Verde i Aldea, Vitorino, Waidelich, Walter, Watts, Wemheuer, White, Whitehead, Wynn, Zimmermann

JA-STEMMER	JA-STIMMEN	Υνέπ	FOR	A FAVOR	POUR	FAVOREVOLI	VOOR	A FAVOR
------------	------------	------	-----	---------	------	------------	------	---------

ARE : Lalumière, Macartney

EDN : Blokland, des Places, Sandbæk, Striby, van der Waal

ELDR : André-Léonard, Brinkhorst, Cars, Cunha, De Clercq, de Vries, Dybkjær, Eisma, Fassa, Gredler, Haarder, Järvilahti, Kestelijn-Sierens, Mendonça, Neyts-Uyttebroeck, Olsson, Porto, Rehn elisabeth, Rehn Olli, Rynänen, Starrin, Teverson, Väyrynen

FE : Baldi, Fontana, Santini

GUE : Carnero González, Gyldenkilde, Miranda, Pettinari, Piquet, Stenius-Kaukonen, Vinci

NI : Nußbaumer

PPE : Alber, Añoveros Trias de Bes, Argyros, Bennasar Tous, Berend, Böge, de Bremond d'Ars, Brok, Burtone, Campoy Zueco, Cassidy, Cederschiöld, Cornelissen, Corrie, De Esteban Martin, De la Merced Monge, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan, Elles, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Falkmer, Ferber, Fernández-Albor, Ferrer, Filippi, Florenz, Fontaine, Fraga Estevez, Friedrich, Gil-Robles Gil-Delgado, Gillis, Glase, Gomolka, Graziani, Grosch, Grossetête, Günther, Gustafsson, Habsburg, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hoppenstedt, Imaz San Miguel, Jouppila, Kellett-Bowman, Klaß, Koch, Kristoffersen, König, Langen, Langenhagen, Laurila, Lehne, Lenz, Liese, Linzer, Lulling, McIntosh, Maij-Weggen, Mann Thomas, Martens, Mayer, Mendez de Vigo, Mombaur, Moorhouse, Mouskouri, Nassauer, Oomen-Ruijten, Pack, Perry, Pex, Plumb, Poettering, Poggiolini, Posselt, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Rinsche, Rusanen, Salafranca Sánchez-Neyra, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schlüter, Schwaiger, Spencer, Spindelegger, Stenmarck, Theato, Tindemans, Toivonen, Trakatellis, van Velzen W.G., Virgin

PSE : Ahlqvist, Andersson Axel, Andersson Jan, Aparicio Sanchez, Apolinário, Baldarelli, Balfe, Barón Crespo, Barton, Bernardini, Billingham, van Bladel, Bontempi, Bösch, Castricum, Caudron, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Crawley, Crepez, Cunningham, Dankert, David, De Coene, Donnelly Alan John, Elliott, Furustrand, García Arias, Gebhardt, Glante, Görlach, González Triviño, Graenitz, Green, Hallam, Hardstaff, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hlavac, Hoff, Hughes, Hume, Iivari, Imbeni, Johansson, Junker, Kerr, Kindermann, Kinnock, Kouchner, Kuckelkorn, Kuhn, Kuhne, Lange, Lindeperg, Löow, McCarthy, McGowan, McNally, Malone, Meier, Morgan, Murphy, Myller, Needle, Newman, Oddy, Pérez Royo, Pollack, van Putten, Rapkay, Read, Roth-Behrendt, Rothe, Rytta, Sakellariou, Salisch, Sauquillo Perez del Arco, Schlechter, Schulz, Simpson, Skinner, Spiers, Tannert, Tappin, Theorin, Titley, Tomlinson, Tongue, Torres Marques, Truscott, Van Lancker, Verde i Aldea, Vitorino, Waideich, Walter, Watts, Wemheuer, White, Whitehead, Wynn, Zimmermann

RDE : Cabrol, Daskalaki, Guinebertière, Hermange, Jacob, Pasty

V : Gahrton, Hautala, Kreissl-Dörfler, Langer, Lannoye, McKenna, Roth, Schoedter, Soltwedel-Schäfer, Telkämper, Voggenhuber, Weber, Wolf

NEJ-STEMMER	NEIN-STIMMEN	Κατά	AGAINST	EN CONTRA	CONTRE	CONTRARI	TEGEN	CONTRA
-------------	--------------	------	---------	-----------	--------	----------	-------	--------

NI : Dillen, Feret, Vanhecke

PPE : Ebner, Sonneveld

HVERKEN ELLER ENTHALTUNGEN	Αποχές	ABSTENTION	ABSTENCIÓN	ABSTENTION	ASTENSIONI	ONTHOUDINGEN	ABSTENÇÕES
----------------------------	--------	------------	------------	------------	------------	--------------	------------

ELDR : Mulder, Plooij-van Gorsel

PPE : Secchi

JA-STEMMER	JA-STIMMEN	Υπέρ	FOR	A FAVOR	POUR	FAVOREVOLI	VOOR	A FAVOR
------------	------------	------	-----	---------	------	------------	------	---------

EDN : Blokland, van der Waal

ELDR : Järvilahti

FE : Baldi, Fontana, Santini

NI : Dillen, Feret, Nußbaumer, Vanhecke

PPE : Alber, Añoveros Trias de Bes, Argyros, Bardong, Bennasar Tous, Berend, Böge, de Bremond d'Ars, Brok, Burtone, Campoy Zueco, Chanterie, Cornelissen, Corrie, De Esteban Martin, De la Merced Monge, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan, Ebner, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Falkmer, Ferber, Fernández-Albor, Ferrer, Filippi, Florenz, Fontaine, Fraga Estevez, Gil-Robles Gil-Delgado, Gillis, Glase, Gomolka, Graziani, Grosch, Grossetête, Günther, Gustafsson, Habsburg, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hoppenstedt, Imaz San Miguel, Jouppila, Kellett-Bowman, Klaß, Koch, Kristoffersen, König, Langen, Langenhagen, Laurila, Lehne, Lenz, Liese, Linzer, McIntosh, Maij-Weggen, Mann Thomas, Martens, Mayer, Mendez de Vigo, Mombaur, Moorhouse, Mouskouri, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pack, Perry, Pex, Plumb, Poettering, Poggiolini, Posselt, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Rinsche, Rusanen, Salafranca Sánchez-Neyra, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schlüter, Schwaiger, Secchi, Sonneveld, Spencer, Spindelegger, Stenmarck, Stewart-Clark, Theato, Tillich, Tindemans, Toivonen, Trakatellis, van Velzen W.G., Virgin, von Wogau

RDE : Cabrol, Daskalaki, Donnay, Guinebertière, Hermange, Jacob, Pasty

NEJ-STEMMER	NEIN-STIMMEN	Κατά	AGAINST	EN CONTRA	CONTRE	CONTRARI	TEGEN	CONTRA
-------------	--------------	------	---------	-----------	--------	----------	-------	--------

ARE : Lalumière, Macartney, Pradier

ELDR : André-Léonard, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Cars, Cunha, De Clercq, de Vries, Eisma, Fassa, Goerens, Gredler, Haarder, KJER HANSEN, Mendonça, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Olsson, Plooij-van Gorsel, Rehn elisabeth, Rehn Olli, Ryyänen, Starrin, Teverson, Väyrynen

GUE : Carnero González, Gyldenkilde, Miranda, Pettinari, Piquet, Stenius-Kaukonen, Vinci

PSE : Ahlqvist, Andersson Axel, Andersson Jan, Aparicio Sanchez, Apolinário, Baldarelli, Balfe, Barón Crespo, Barton, Bernardini, Billingham, van Bladel, Bontempi, Botz, Bösch, Castricum, Caudron, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Crampton, Crawley, Crepaz, Cunningham, Dankert, David, De Coene, Donnelly Alan John, Elliott, Ford, Furustrand, García Arias, Gebhardt, Glante, Göriach, González Triviño, Graenitz, Green, Hallam, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hlavac, Hoff, Hughes, Hume, Iivari, Imbeni, Jöns, Johansson, Junker, Kerr, Kindermann, Kinnock, Kouchner, Kuckelkorn, Kuhn, Kuhne, Lange, Lindeperg, Löow, McCarthy, McGowan, McNally, Malone, Meier, Mendiluce Pereiro, Metten, Miller, Miranda de Lage, Morgan, Murphy, Myller, Needle, Newman, Oddy, Pérez Royo, Pollack, van Putten, Rapkay, Read, Roth-Behrendt, Rothe, Rytter, Sakellariou, Salisch, Sauquillo Perez del Arco, Schlechter, Schmidbauer, Schulz, Simpson, Skinner, Spiers, Tannert, Tappin, Theorin, Titley, Tomlinson, Tongue, Torres Marques, Truscott, Van Lancker, Verde i Aldea, Vitorino, Waidelich, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, White, Whitehead, Willockx, Wynn, Zimmermann

V : Aelvoet, Ahern, Cohn-Bendit, van Dijk, Gahrton, Hautala, Kreissl-Dörfner, Langer, Lannoye, McKenna, Roth, Schoedter, Soltwedel-Schäfer, Telkämper, Voggenhuber, Weber, Wolf

HVERKEN ELLER	ENTHALTUNGEN	Αποχές	ABSTENTION	ABSTENCIÓN	ABSTENTION	ASTENSIONI	ONTHOUDINGEN	ABSTENÇÕES
---------------	--------------	--------	------------	------------	------------	------------	--------------	------------

EDN : Sandbæk

GUE : Manisco

JA-STEMMER	JA-STIMMEN	Υπέρ	FOR	A FAVOR	POUR	FAVOREVOLI	VOOR	A FAVOR
------------	------------	------	-----	---------	------	------------	------	---------

ARE : Barthet-Mayer, Dell'Alba, Lalumière, Macartney, Pradier, Sainjon

ELDR : Brinkhorst

GUE : Carnero González, Gyldenkilde, Manisco, Miranda, Pettinari, Piquet, Stenius-Kaukonen, Vinci

PPE : Kellett-Bowman

PSE : Ahlqvist, Andersson Axel, Andersson Jan, Aparicio Sanchez, Apolinário, Balfe, Barón Crespo, Barton, Bernardini, Billingham, van Bladel, Botz, Bösch, Caudron, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Crampton, Crawley, Crepaz, Cunningham, Dankert, David, De Coene, Donnelly Alan John, Elliott, Ford, Furustrand, García Arias, Gebhardt, Glante, Görlach, González Triviño, Graenitz, Green, Hallam, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hlavac, Hoff, Hughes, Ivari, Imbeni, Jöns, Johansson, Junker, Kerr, Kindermann, Kinnock, Kouchner, Kuckelkorn, Kuhn, Kuhne, Lange, Lindeperg, Löow, McCarthy, McGowan, McNally, Malone, Meier, Mendiluce Pereiro, Metten, Miller, Miranda de Lage, Morgan, Murphy, Myller, Needle, Newman, Oddy, Pérez Royo, Pollack, van Putten, Rapkay, Read, Roth-Behrendt, Rothe, Rytter, Sakellariou, Salisch, Sauquillo Perez del Arco, Schlechter, Schmidbauer, Schulz, Simpson, Skinner, Spiers, Tannert, Tappin, Theorin, Titley, Tomlinson, Tongue, Torres Marques, Truscott, Van Lancker, Verde i Aldea, Vitorino, Waidelich, Walter, Weiler, Wemheuer, White, Whitehead, Wynn, Zimmermann

V : Aelvoet, Ahern, Cohn-Bendit, van Dijk, Gahrton, Hautala, Kreissl-Dörfler, Langer, Lannoye, McKenna, Roth, Schoedter, Soltwedel-Schäfer, Telkämper, Voggenhuber, Weber, Wolf

NEJ-STEMMER	NEIN-STIMMEN	Karó	AGAINST	EN CONTRA	CONTRE	CONTRARI	TEGEN	CONTRA
-------------	--------------	------	---------	-----------	--------	----------	-------	--------

EDN : Blokland, des Places, Sandbæk, van der Waal

ELDR : André-Léonard, Boogerd-Quaak, Cars, Cunha, De Clercq, de Vries, Eisma, Goerens, Gredler, Haarder, Järvi-lahti, Kestelijn-Sierens, KJER HANSEN, Mendonça, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Olsson, Plooi-j-van Gorsel, Porto, Rehn Elisabeth, Rehn Olli, Ryyänen, Starrin, Teverson, Väyrynen, Wiebenga

FE : De Luca, Santini

NI : Dillen, Feret, Nußbaumer, Vanhecke

PPE : Alber, Añoveros Trias de Bes, Argyros, Bardong, Bennasar Tous, Berend, Böge, Bourlanges, de Bremond d'Ars, Brok, Burtone, Campoy Zueco, Cederschiöld, Chanterie, Cornelissen, Corrie, De Esteban Martin, De la Merced Monge, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan, Ebner, Elles, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Falkmer, Ferber, Ferrer, Filippi, Florenz, Fontaine, Fraga Estevez, Friedrich, Gil-Robles Gil-Delgado, Gillis, Glase, Gomolka, Graziani, Grosch, Grossetête, Günther, Gustafsson, Habsburg, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hoppenstedt, Imaz San Miguel, Jouppila, Klaß, Koch, Kristoffersen, König, Langen, Langenhagen, Laurila, Lehne, Lenz, Liese, Linzer, McIntosh, Maij-Weggen, Mann Thomas, Martens, Mayer, Mendez de Vigo, Mombaur, Moorhouse, Mouskouri, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pack, Perry, Pex, Plumb, Poettering, Poggiolini, Posselt, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Rinsche, Rusanen, Salafranca Sánchez-Neyra, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schlüter, Schwaiger, Secchi, Sonneveld, Spencer, Spindelegger, Stenmarck, Stewart-Clark, Theato, Tillich, Tindemans, Toivonen, Trakatellis, van Velzen W.G., Virgin, von Wogau

PSE : Baldarelli, Castricum

RDE : Cabrol, Daskalaki, Donnay, Guinebertière, Hermange, Jacob, Pasty

HVERKEN ELLER ENTHALTUNGEN	Αποχές	ABSTENTION	ABSTENCIÓN	ABSTENTION	ASTENSIONI	ONTHOUDINGEN	ABSTENÇÕES
----------------------------	--------	------------	------------	------------	------------	--------------	------------

ELDR : Dybkjær, Fassa

FE : Baldi

PSE : Bontempi